

E32 - Tsukasa Won't Come...?

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

Stepping out on
an ordinary Sunday

[00:08] ---

Stepping out!
A miracle's gonna happen

[00:14] ---

It's my day!

[00:22] ---

Maybe I'll throw off my pajamas

[00:29] ---

and head out to see her right now

[00:36] ---

I always turned my eyes away,
thinking she'd hate me

[00:43] ---

Now I'm saying goodbye
to that negative attitude

[00:50] ---

My favorite shoes
will always take me

[00:57] ---

To a place where I'll be happy

[01:04] ---

It's not someone else
I want to embrace

[01:11] ---

But a version of
myself that's not fake

[01:15] ---

I just want to walk

[01:19] ---

Not on tip-toe

[01:22] ---

Not downcast, either

[01:27] ---

Just I'm stepping out
on an ordinary Sunday

[01:35] ---

Stepping out!
Making a little try, try, try

[01:41] ---

It's my day!

[02:12] ---

Who are these guys?

[02:18] ---

*They're wearing our uniform,
but I don't remember any of them.*

[02:22] ---

This is the storage
in the old gymnasium.

[02:25] ---

Yell all you want,
but no one will come.

[02:29] ---

She's scared...

[02:31] ---

Don't worry, we won't kill you.

[02:37] ---

Just hold still for a second.

[02:52] ---

Take this to them.

[02:56] ---

Scary... These guys are insane.

[03:03] ---

You're late.

[03:30] ---

No!

[03:36] ---

"Domyoji... Won't Come?"

[03:55] ---

What's going on with Tsukasa?

[04:01] ---

What the...?

[04:03] ---

So here you are...

[04:07] ---

Tsukasa! Where were you?

[04:10] ---

I took the cruiser out for a spin.

[04:12] ---

Out for a spin?!

[04:16] ---

Want some?

[04:18] ---

Wha...?

[04:20] ---

Well, if you don't want it...

[04:22] ---

Listen, what are you planning to do about Makino?

[04:27] ---

Makino?

[04:38] ---

J-Junpei...

[04:40] ---

I'm sorry, Makino.

[04:42] ---

Why?

[04:44] ---

I've been using you.

[04:47] ---

I'm the one who gave you the red card.

[04:52] ---

The one who dropped the pot from the third floor...

[04:57] ---

was these guys.

[05:01] ---

Who'd've thought things would go so smoothly?

[05:04] ---

So it wasn't Domyoji after all...

[05:06] ---

Why couldn't I see that?

I'm such a fool!

[05:10] ---

Jun, you'd make a better actor than a model.

[05:14] ---

I guess tricking a lamb like this one is right up your alley.

[05:17] ---

You guys have to stop straying from the plan.

[05:21] ---

I was going to bring her and meet you here, right?

[05:25] ---

Sorry. Sorry... You seemed
pretty stuck on her.

[05:30] ---

We thought you might develop a
conscience and double-cross us.

[05:40] ---

Double-cross you?
Don't be ridiculous!

[05:43] ---

Whose plan got us this far, anyway?

[05:46] ---

Hey! Cut it out!
We gotta stick together.

[05:50] ---

Makino, don't you want a friend?

[05:53] ---

Makino, I'll protect you.

[05:57] ---

Makino, don't you want a friend?
I'll protect you.

[06:09] ---

This is Junpei Oribe?

[06:12] ---

Why? Why is he doing this?

[06:19] ---

Will you leave us alone
for a second?

[06:21] ---

I need to talk to her.

[06:54] ---

I can't untie you, but...

[07:00] ---

Damn you!

[07:02] ---

You don't deserve to live!
You creep!

[07:05] ---

You're scum! What are you doing,
hanging out with guys like them!

[07:10] ---

Idiot!

[07:20] ---

I... I have a brother.

[07:23] ---

He has a strong sense of justice.

[07:26] ---

He always told me
that if I believed I was right...

[07:29] ---

I shouldn't knuckle under
to any kind of pressure.

[07:38] ---

When he was in middle school,
he attended Eitoku.

[07:42] ---

Along with the F4.

[07:46] ---

You probably heard the story...

[07:48] ---

There was a guy who was nearly killed
when he went against the F4.

[07:53] ---

You don't mean...

[07:55] ---

Domyoji kicked him in the stomach.
Ruptured his intestines.

[07:59] ---

We tried to take him to court...

[08:01] ---

but his father used his money
to cover it up.

[08:08] ---

My brother changed after that.

[08:11] ---

He's afraid. He doesn't believe
in himself... or anything else.

[08:32] ---

I couldn't stand to
see my brother like that.

[08:36] ---

To see the brother I love like that!

[08:41] ---

It's all Domyoji's fault.

[08:49] ---

Those four other guys have a grudge
against him, too.

[08:53] ---

I met them at a club.

[08:56] ---

Then... I...

[08:58] ---

I'm sorry, but I'm using you
to lure Domyoji out here.

[09:03] ---

He should be here soon.

[09:06] ---

Domyoji...

[09:08] ---

Makino got a red card?

[09:11] ---

I figured it wasn't you.

[09:12] ---

Then, who?

[09:14] ---

Damn! They won't get away with this.

[09:19] ---

Master Tsukasa!

[09:22] ---

A boy with blond hair
came to the door with this!

[09:32] ---

This is Makino's...

[09:35] ---

STORAGE AREA

[09:38] ---

"The storage area
in the old gymnasium."

[09:40] ---

"Come alone."

[09:45] ---

Makino...

[09:48] ---

To think that it was all a lie...

[09:51] ---

I thought you were like
what I used to be.

[09:55] ---

I thought you were struggling
to survive...

[09:58] ---

...in this piddling high-society clique
called Eitoku...

[10:02] ---

That's why I became your friend.

[10:06] ---

But you...

[10:08] ---

I know what Domyoji did
was unforgivable.

[10:11] ---

But what about you?!

[10:14] ---

You used such a dirty trick...

[10:16] ---

You talk about justice,
but you're acting like a villain.

[10:25] ---

You don't understand how I feel!

[10:27] ---

No, I don't!

[10:28] ---

If it's revenge you want,
go face to face with him!

[10:33] ---

You're just a coward!

[10:34] ---

Shut up! You!

[10:51] ---

*Leave me alone. I want to get away
from you and the F4.*

[11:01] ---

It's probably Domyoji.

[11:05] ---

Domyoji won't come.

[11:13] ---

*This is what I get...
not only for hurting Domyoji,*

[11:18] ---

*but for not even being
able to trust him.*

[11:30] ---

Domyoji... I'm so sorry.

[12:19] ---

Uh-oh...

[12:21] ---

Why'd you take the tape off, Jun?

[12:23] ---

We'll be in trouble if she yells.

[12:25] ---

Don't worry. Nobody comes
to this old building.

[12:29] ---

Huh?

[12:31] ---

- Your lip is split.
- Don't touch it!

[12:34] ---

I see... So that's how it is...

[12:39] ---

This girl bit your lip, is that it?

[12:42] ---

Keep your dirty hands off me.

[12:44] ---

Scary... But I'm not afraid of you.

[12:47] ---

Eitoku's queen bitch
don't scare me at all!

[12:53] ---

You called us dirty,
but we're no match for your boyfriend.

[12:58] ---

That was really something...
at that Azabu nightclub...

[13:01] ---

He punched your lights out.

[13:04] ---

Yeah... I'm gonna pay him back
for that today.

[13:07] ---

What a loser!

[13:17] ---

I wondered what sort of grudge
you had against him.

[13:19] ---

He punched your lights out?

[13:22] ---

What a laugh! It just shows
how weak you are!

[13:26] ---

You've got to do something this cowardly
just to show him up?

[13:30] ---

What a laugh!
You pea-brained clowns!

[13:40] ---

Damn you!

[13:48] ---

How's that?!

[13:52] ---

We can do anything we like with you.
Get the message?

[13:58] ---

He won't come.

[14:01] ---

I'm telling you, I'm not his girlfriend.

[14:06] ---

If you don't believe me,

[14:07] ---

you'll be waiting here

a long, long time, you fools.

[14:11] ---

Damn you, you stupid bitch!

[14:15] ---

I'll kill you first!

[14:16] ---

Stop it!

[14:17] ---

- Let go! I said let go of her!

- What's the use in hurting the lure?

[14:20] ---

- Don't stop him, Jun!

- Let me go! Let me go, I said!

[14:23] ---

- I said, let me go!

- You can't do this!

[14:28] ---

H-hey, he's here!

[15:03] ---

Got your invitation.

[15:07] ---

You're late.

What took you so long?

[15:10] ---

Let's get this over with.

What do you want me to do?

[15:15] ---

Nothing difficult at all.

[15:18] ---

Just stand still.

We'll do all the work.

[15:22] ---

Why are you here?

Why are you here, you idiot?!

[15:27] ---

You stupid fool!

[15:34] ---

Don't make any stupid moves,

or she'll get it with these scissors.

[15:42] ---

Makino...

[15:47] ---

Don't look at me like that.

[15:50] ---

Domyoji...

[15:51] ---

Keep your eyes closed.

[15:53] ---

Get him!

[16:06] ---

It's me... You punched me
in the jaw. Remember?

[16:11] ---

I don't remember anyone
as sorry looking as you.

[16:14] ---

Damn you! I'll kill you!

[16:19] ---

Stop it! Stop it!

[16:21] ---

Stop it!

[16:25] ---

You look like you want to hit back.

[16:32] ---

What's with that look?!

[16:42] ---

Do it. Go ahead...

Go ahead and hit me.

[16:49] ---

Do it, and your Makino
will get hers.

[17:18] ---

Your punches don't work.

Isn't there anybody stronger here?

[17:26] ---

Take him!

[17:28] ---

Let me at him.

[17:33] ---

Domyoji...

[17:40] ---

*He's never been hit
by anyone before...*

[17:45] ---

*He's strong enough to beat up
a whole gang of punks like them!*

[17:51] ---

But why?

[18:05] ---

He's taking too long...

[18:08] ---

Hey, let's go.

I can't sit here waiting.

[18:11] ---

No, let's wait.

[18:13] ---

He did say he was going in alone...

[18:16] ---

Damn! We'll teach them that

F4 is the four of us.

[18:21] ---

We'll be able to do that later.

I can hardly wait.

[18:45] ---

Is that all?

[18:53] ---

Is he crazy?

[19:01] ---

You're not very strong...

[19:16] ---

Move!

[19:21] ---

No! Domyoji!

[19:55] ---

Please stop...

[20:01] ---

You've done enough, haven't you?

[20:12] ---

Let's beat her up, too!

[20:14] ---

No!

[20:15] ---

Jun?

[20:18] ---

That's enough... Let's go.

[20:22] ---

Humph! This oughta teach you

not to strut your stuff around!

[20:26] ---

Serves you right!

[20:40] ---

Domyoji, are you all right? Domyoji...

[20:52] ---

O-of course not. Ugh...

My ribs are broken.

[20:59] ---

You idiot!

Why didn't you fight them back?

[21:02] ---

You could have easily clobbered
five of them!

[21:06] ---

Are you stupid?

[21:09] ---

If I fought back,
I would have lost.

[21:12] ---

I couldn't protect you like that.

[21:22] ---

Domyoji?

[21:24] ---

No... Domyoji?

[21:33] ---

You can't die! Domyoji!

[21:42] ---

Domyoji!

[22:04] ---

You let your hair down a little

[22:12] ---

You hid the fact
that you were crying

[22:20] ---

I noticed, but I
couldn't ask you why

[22:28] ---

I can never be
honest about how I feel

[22:36] ---

Until after we've split
up after a bad fight

[22:44] ---

I can say it now,
though, over and over

[22:44] ---

(Sorry girl, I was
wrong and I love you)

[22:52] ---

I can say "I love you"...

[22:52] ---

(Sorry girl, I was
wrong and I love you)

[23:02] ---

Do you really hate me this time?

[23:10] ---

Will you end up running to him?

[23:18] ---

I can say it now,
though, over and over

[23:18] ---

(Sorry girl, I was
wrong and I love you)

[23:26] ---

I can say "I love you"...

[23:26] ---

(Sorry girl, I was
wrong and I love you)

[23:47] ---

After being beaten up
by four boys with a grudge,

[23:49] ---

Domyoji is taken to a hospital.

[23:51] ---

But Junpei Oribe comes to see him.

[23:54] ---

Please, don't touch him.
What else are you planning?

[23:59] ---

Haven't you done enough?

[24:01] ---

Hana Yori Dango:
"Someday We'll Laugh..."

[24:04] ---

Whatever the reason,
I can't forgive him for now.

Revision #1

Created 2024-01-22 23:39:54 UTC by whimsee

Updated 2024-01-22 23:39:54 UTC by whimsee